

<b>SIEMENS</b>	Hinweis zu den beiliegenden Ex-Zertifikaten ( z.B. Baumusterprüfbescheinigung )
	Information regarding Ex certificates ( i.e. type-examination certificate)

**Da die offiziellen Zertifikate auf den jeweiligen **Loher Motortyp** ausgestellt sind und die Dokumente nicht abgeändert werden können, informieren wir Sie hiermit über die entsprechende **Siemens MLFB**.**

**Since the official certificates are only issued for the particular **Loher motor type** and can unfortunately not be changed we herewith would like to inform you about the corresponding **Siemens MLFB**.**



**Für Bestätigung des Explosionsschutzes gilt:**

---

Valid for confirmation of protection type:

**Loher Type**

**Baugrößen 71 - 315**

Type: D\*

**Für Bestellungen gilt:**

---

Valid for orders:

**Siemens MLFB**

**Baugrößen 71 - 315**

1MD5\*

**Siemens AG**  
 Industry Sector, Leitung: Siegfried Russwurm  
 Drive Technologies Division; Leitung: Ralf-Michael Franke  
 Large Drives; Leitung: Jürgen Brandes

Hans-Loher-Str. 32  
 94099 Ruhstorf a. d. Rott  
 Deutschland

Tel.: +49 (8531) 39 0  
 Fax: +49 (8531) 39 0

Siemens Aktiengesellschaft; Vorsitzender des Aufsichtsrats: Gerhard Cromme; Vorstand: Peter Löscher, Vorsitzender;  
 Roland Busch, Brigitte Ederer, Klaus Helmrich, Joe Kaeser, Barbara Kux, Hermann Requardt, Siegfried Russwurm, Peter Y. Solmsen, Michael Süß  
 Sitz der Gesellschaft: Berlin und München, Deutschland; Registergericht: Berlin Charlottenburg, HRB 12300, München, HRB 6684  
 WEEE-Reg.-Nr. DE 23691322

DEKRA EXAM GmbH · Postfach 10 27 48 · 44727 Bochum

Siemens AG  
Hans-Loher-Straße 32  
94099 Ruhstorf a. d. Rott

DEKRA EXAM GmbH  
Zertifizierungsstelle  
Dinnendahlstraße 9  
44809 Bochum  
Telefon +49.234.3696-0  
Telefax +49.234.3696-110

Kontakt	Thomas Kircher
Tel. direkt	+49.234.3696-344
Fax direkt	+49.234.3696-301
E-Mail	Thomas.Kircher@dekra.com
Datum	16.04.2012

Unser Zeichen: Kir

## Änderung der Firmenbezeichnung

Sehr geehrte Damen und Herren,

aufgrund der Änderung des Firmennamens werden die bescheinigten Betriebsmittel der Firma  
Loher GmbH, Hans-Loher-Straße 32, 94099 Ruhstorf a. d. Rott  
mit der neuen Firmenbezeichnung  
Siemens AG, Hans-Loher-Straße 32, 94099 Ruhstorf a. d. Rott  
gekennzeichnet.

Die ausgestellten Prüfbescheinigungen und die ihnen zugrundeliegenden Vertragsbedingungen  
sind weiterhin gültig.

Um Missverständnissen durch Unterschiede zwischen Prüfbescheinigungstext und  
Kennzeichnung vorzubeugen, wird vorgeschlagen, eine Kopie dieses Schreibens der jeweiligen  
Prüfbescheinigung beizufügen.

Mit freundlichen Grüßen  
DEKRA EXAM GmbH



Ute Hauke



Thomas Kircher



DEKRA EXAM GmbH · Postfach 10 27 48 · 44727 Bochum

Siemens AG  
Hans-Loher-Straße 32  
94099 Ruhstorf a. d. Rott

DEKRA EXAM GmbH  
Zertifizierungsstelle  
Dinnendahlstraße 9  
44809 Bochum  
Telefon +49.234.3696-0  
Telefax +49.234.3696-110

Kontakt Thomas Kircher  
Tel. direkt +49.234.3696-344  
Fax direkt +49.234.3696-301  
E-Mail Thomas.Kircher@dekra.com  
Datum 16.04.2012

Unser Zeichen: Kir

### Change of Company Name

Dear Madam or Sir,

Due to the change of the company name the certified apparatus manufactured by

Loher GmbH, Hans-Loher-Straße 32, 94099 Ruhstorf a. d. Rott

are marked with the new company name

Siemens AG, Hans-Loher-Straße 32, 94099 Ruhstorf a. d. Rott

The issued certificates and the conditions of contract forming the basis for these are furthermore valid.

To prevent misunderstandings due to differences between certificate's wording and marking, DEKRA EXAM proposes to add a copy of this letter to the respective certificate.

Yours faithfully  
DEKRA EXAM GmbH

Ute Hauke

Thomas Kircher



(1) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

(2) **- Richtlinie 94/9/EG -**  
**Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung**  
**in explosionsgefährdeten Bereichen**

(3) **BVS 03 ATEX E 259**

(4) **Gerät:** **Drehstrommotoren**  
**Typ D...-.....-.. , Typ E...-.....-... und Typ A...-.....-...**

(5) **Hersteller:** **Loher GmbH**

(6) **Anschrift:** **D 94099 Ruhstorf a. d. Rott**

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Zertifizierungsstelle der EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH, benannte Stelle Nr. 0158 gemäß Artikel 9 der Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994, bescheinigt, dass das Gerät die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie erfüllt.  
Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem Prüfprotokoll BVS PP 04.2019 EG niedergelegt.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit  
EN 50281-1-1:1998 +A1 Staubexplosionsschutz

(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird in der Anlage zu dieser Bescheinigung auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und die Baumusterprüfung des beschriebenen Gerätes in Übereinstimmung mit der Richtlinie 94/9/EG.  
Für Herstellung und in Verkehr bringen des Gerätes sind weitere Anforderungen der Richtlinie zu erfüllen, die nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt sind.

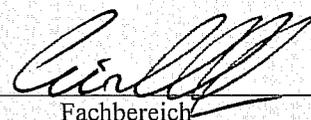
(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

 **II 2D IP6X T ... °C**

**EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH**

Bochum, den 29. Januar 2004

  
Zertifizierungsstelle

  
Fachbereich

(13) Anlage zur

(14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

**BVS 03 ATEX E 259**

(15) 15.1 Gegenstand und Typ

Drehstrommotoren Typ D...-.....-.. , Typ E...-.....-... und Typ A...-.....-....

Der 4. bis 6. Punkt in der Typbezeichnung gibt die Achshöhe an  
Typ D...-.....-.. von 71 bis 315  
Typ E...-.....-... und Typ A...-.....-.... von 90 bis 355

Die übrigen Punkte werden in der vollständigen Typbezeichnung durch verschiedene Ziffern und Buchstaben zur Kennzeichnung verschiedener Ausführungen ersetzt.

15.2 Beschreibung

Die mechanische Ausführung der Motoren Typ D...-.....-.. ist im Prüfprotokoll BVS PP 00.2096 EG behandelt.  
Die mechanische Ausführung der Motoren Typ E...-.....-... und Typ A...-.....-.... ist im Prüfprotokoll BVS PP 04.2006 EG behandelt.

15.3 Kenngrößen

Entfällt

(16) Prüfprotokoll

BVS PP 04.2019 EG, Stand 29.01.2004

(17) Besondere Bedingungen für die sichere Anwendung

Entfällt



(1) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE  
(Translation)**

(2) **- Directive 94/9/EC -**

**Equipment and protective systems intended for use in  
Potentially Explosive Atmospheres**

(3) **BVS 03 ATEX E 259**

(4) **Equipment:** **Three-phase motors**  
**Type D....., Type E..... and Type A.....**

(5) **Manufacturer:** **Loher GmbH**

(6) **Address:** **D 94099 Ruhstorf a.d. Rott**

(7) This equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) The Certification Body of the EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH, notified body No. 0158 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in the test report BVS PP 04.2019 EC.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

EN 50281-1-1:1998 + A1      Dust explosion protection

(10) If the sign „X“ is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

(11) This EC-type-examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to the Directive 94/9/EC.  
Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the equipment shall include the following:



**II 2 D IP6X T ... °C**

**EXAM BBG Prüf- und Zertifizier GmbH**  
Bochum, 29 January 2004

---

Zertifizierungsstelle

---

Fachbereich

Sheet 1 of 2 to BVS 03 ATEX E 259

This certificate may be circulated only without alterations. In case of dispute, the German text shall prevail.  
Dinnendahlstraße 9 44809 Bochum Telefon-Phone 0201/172-3947 Telefax-Fax 0201/172-3948  
(until 31 May 2003: Deutsche Montan Technologie GmbH Am Technologiepark 1 45307 Essen

(13) Schedule to

(14) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE**

**BVS 03 ATEX E 259**

(15) 15.1 Object and type

Three-phase motors Type D...-.....-., Type E...-.....-... and Type A...-.....-....

The 4th to 6th dot in the type code indicates the frame size

Type D...-.....-.. from 71 to 315

Type E...-.....-... and Type A...-.....-.... from 90 to 355

The other dots will be replaced in the complete type code by various figures and letters for marking the different designs.

15.2 Description

The mechanical design of the motors type D...-.....-.. is treated in the test report BVS PP 00.2096 EC.

The mechanical design of the motors type E...-.....-... and type A...-.....-.... is treated in the test report BVS PP 04.2006 EC.

15.3 Parameters

None

(16) Test Report

BVS PP 04.2019 EC, dated 29 January 2004

(17) Special conditions for safe application

None